COVID-19 Translated Resources Directory

A Pandemic Resource from NCSC

April 3, 2020 | Version 1

In response to COVID-19, several state courts have developed clear and concise communications for the public, translated into multiple languages. The translated materials listed here (in no particular order) have been shared by these states. NCSC will continue adding to this directory as resources become available.

Kentucky

COVID-19: Restrictions on Entering Court Facilities *(signage)*

COVID-19: Restrictions on Entering Court Facilities

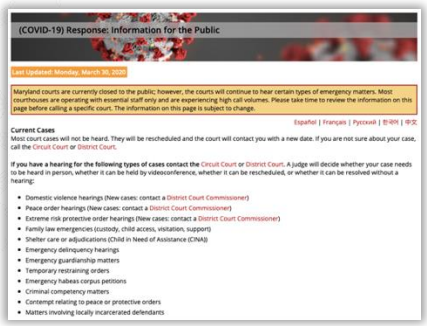
Due to the COVID-19 public health emergency, the Judicial Branch is restricting access to court facilities across the state. You may not enter this facility if you have:

- In the previous 14 days, visited China, Iran, South Korea, any European countries or any other high-risk countries identified by the CDC.
- Resided with or been in close contact with someone who has been in any of those countries within the previous 14 days.
- Traveled domestically within the United States where COVID-19 has sustained widespread community transmission.
- Been asked to self-quarantine by any doctor, hospital or health agency.
- Been diagnosed with or have had contact with anyone who has been diagnosed with COVID-19.
- A fever, cough or shortness of breath.

[Arabic](#)
[Burmese](#)
[English](#)
[French](#)
[Kinyarwanda](#)
[Nepali](#)
[Somali](#)
[Spanish](#)
[Swahili](#)

Maryland

COVID-19 Response: Information for the Public *(web content – translated content downloadable as PDF information sheets)*



(COVID-19) Response: Information for the Public

Last Updated: Monday, March 30, 2020

Maryland courts are currently closed to the public; however, the courts will continue to hear certain types of emergency matters. Most courthouses are operating with essential staff only and are experiencing high call volumes. Please take time to review the information on this page before calling a specific court. The information on this page is subject to change.

Español | Français | Русский | 한국어 | 中文

Current Cases
Most court cases will not be heard. They will be rescheduled and the court will contact you with a new date. If you are not sure about your case, call the Circuit Court or District Court.

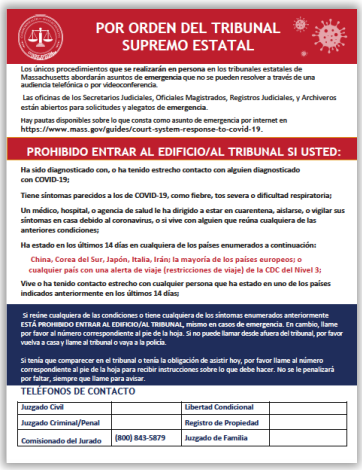
If you have a hearing for the following types of cases contact the Circuit Court or District Court. A judge will decide whether your case needs to be heard in person, whether it can be held by videoconference, whether it can be rescheduled, or whether it can be resolved without a hearing:

- Domestic violence hearings (New cases: contact a District Court Commissioner)
- Peace order hearings (New cases: contact a District Court Commissioner)
- Extreme risk protective order hearings (New cases: contact a District Court Commissioner)
- Family law emergencies (custody, child access, visitation, support)
- Shelter care or adjudications (Child in Need of Assistance (CINA))
- Emergency delinquency hearings
- Emergency guardianship matters
- Temporary restraining orders
- Emergency habeas corpus petitions
- Criminal competency matters
- Contempt relating to peace or protective orders
- Matters involving locally incarcerated defendants

[Spanish](#)
[French](#)
[Russian](#)
[Korean](#)
[Chinese](#)

Massachusetts

Supreme Judicial Court Order and Notice *(signage)**



POR ORDEN DEL TRIBUNAL SUPREMO ESTATAL

Los únicos procedimientos que se realizarán en persona en los tribunales estatales de Massachusetts abordarán asuntos de emergencia que no se pueden resolver a través de una audiencia telefónica o por videoconferencia.

Las oficinas de los Secretarios Judiciales, Oficiales Magistrados, Registros Judiciales, y Archiveros están abiertos para solicitudes y alegatos de emergencia.

Hay pautas disponibles sobre lo que consta como asunto de emergencia por internet en https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.

PROHIBIDO ENTRAR AL EDIFICIO/AL TRIBUNAL SI USTED:

Ha sido diagnosticado con, o ha tenido estrecho contacto con alguien diagnosticado con COVID-19;

Tiene síntomas parecidos a los de COVID-19, como fiebre, tos severa o dificultad respiratoria;

Un médico, hospital, o agencia de salud le ha dirigido a estar en cuarentena, aislarse, o vigilar sus síntomas en casa debido al coronavirus, o si vive con alguien que reúna cualquiera de las anteriores condiciones;

Ha estado en los últimos 14 días en cualquiera de los países enumerados a continuación:

China, Corea del Sur, Japón, Italia, Irán; la mayoría de los países europeos; o cualquier país con una alerta de viaje (restricciones de viaje) de la CDC del Nivel 3;

Vive o ha tenido contacto estrecho con cualquier persona que ha estado en uno de los países indicados anteriormente en los últimos 14 días;

Si reúne cualquiera de las condiciones o tiene cualquiera de los síntomas enumerados anteriormente ESTÁ PROHIBIDO ENTRAR AL EDIFICIO/AL TRIBUNAL, mismo en casos de emergencia. En cambio, llame por favor al número correspondiente al pie de la hoja. Si no puede llamar desde afuera del tribunal, por favor vuelva a casa y llame al tribunal o vaya a la policía.

Si tenía que comparecer en el tribunal o tenía la obligación de asistir hoy, por favor llame al número correspondiente al pie de la hoja para recibir instrucciones sobre lo que debe hacer. No se le penalizará por faltar, siempre que llame para avisar.

TELÉFONOS DE CONTACTO

Juzgado Civil		Libertad Condicional	
Juzgado Criminal/Penal		Registro de Propiedad	
Comisionado del Jurado	(800) 843-5879	Juzgado de Familia	

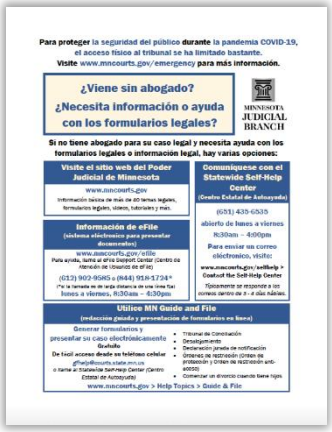
Spanish
Portuguese
Arabic
Haitian
Chinese
Khmer
Arabic
Russian
Vietnamese
Cape Verdean

** Samples available for download as pdf attachment*

Minnesota

COVID-19 announcements and updates *(web content)* and Information for Self-Represented Litigants with information about COVID-19 *(poster)***

English
Spanish
Somali
Hmong



Para proteger la seguridad del público durante la pandemia COVID-19, el acceso físico al tribunal se ha limitado bastante.
Visite www.mncourts.gov/emergency para más información.

¿Viene sin abogado?
¿Necesita información o ayuda con los formularios legales?

MINNESOTA JUDICIAL BRANCH

Si no tiene abogado para su caso legal y necesita ayuda con los formularios legales o información legal, hay varias opciones:

Visite el sitio web del Poder Judicial de Minnesota
www.mncourts.gov
Información básica de más de 80 temas legales, formularios legales, videos, tutoriales y más.

Información de eFile
(sistema electrónico para presentar documentos)
www.mncourts.gov/efile
Para ayuda, llame al eFile Support Center (Centro de Ayuda de eFile):
(612) 902-9585 o (844) 918-1724*
*Se la llamada es de larga distancia de una línea fija
lunes a viernes, 8:30am – 4:30pm

Comuníquese con el Statewide Self-Help Center
(Centro Estatal de Autoayuda)
(651) 435-0535
abierto de lunes a viernes
8:30am – 4:00pm
Para enviar un correo electrónico, visite:
www.mncourts.gov/selfhelp > Contact the Self-Help Center
Típicamente se responde a los correos dentro de 2 - 3 días hábiles.

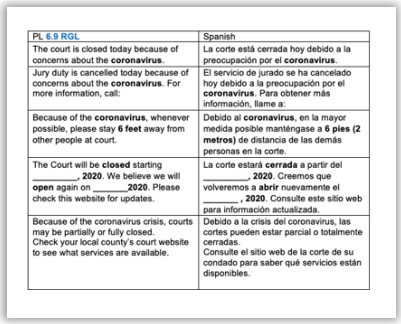
Utilice MN Guide and File
(redacción guiada y presentación de formularios en línea)
Generar formularios y presentar su caso electrónicamente Gratuito
De fácil acceso desde un teléfono celular
gfhelp@mncourts.state.mn.us
o llame al Statewide Self-Help Center (Centro Estatal de Autoayuda)
www.mncourts.gov > Help Topics > Guide & File
- Tribunal de Conciliación
- Desalojamiento
- Declaración jurada de notificación
- Órdenes de restricción (Orden de protección y Orden de restricción anti-acoso)
- Comenzar un divorcio cuando tiene hijos

*** Poster in Spanish available for download as pdf attachment*

California

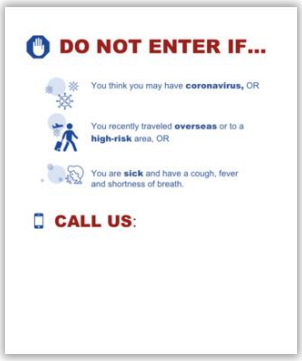
COVID-19 Resources, including English and Spanish signs about reduced services and health and safety guidelines *(various)*

Common Phrases for Signs or Web (English/Spanish)



PL 6.9 RGL	Spanish
The court is closed today because of concerns about the **coronavirus**.	La corte está cerrada hoy debido a la preocupación por el **coronavirus**.
Jury duty is cancelled today because of concerns about the **coronavirus**. For more information, call:	El servicio de jurado se ha cancelado hoy debido a la preocupación por el **coronavirus**. Para obtener más información, llame a:
Because of the **coronavirus**, whenever possible, please stay **6 feet** away from other people at court.	Debido al **coronavirus**, en la mayor medida posible manténgase a **6 pies (2 metros)** de distancia de las demás personas en la corte.
The Court will be **closed** starting _____, **2020**. We believe we will **open** again on _____**2020**. Please check this website for updates.	La corte estará **cerrada** a partir del _____, **2020**. Creemos que volveremos a **abrir** nuevamente el _____, **2020**. Consulte este sitio web para información actualizada.
Because of the coronavirus crisis, courts may be partially or fully closed. Check your local county's court website to see what services are available.	Debido a la crisis del coronavirus, las cortes pueden estar parcial o totalmente cerradas. Consulte el sitio web de la corte de su condado para saber qué servicios están disponibles.

English Materials



Coronavirus Flyer in English (Portrait PDF)
Coronavirus Flyer in English (Landscape PDF)
Coronavirus Flyer in English (Portrait Word Document)
Coronavirus Flyer in English (Landscape Word Document)

Spanish materials

Coronavirus Flyer in Spanish (Portrait PDF)
Coronavirus Flyer in Spanish (Landscape PDF)
Coronavirus Flyer in Spanish (Portrait Word Document)
Coronavirus Flyer in Spanish (Landscape Word Document)

If we can be of assistance or if you need any further information about language access and related issues, please contact Tina Vagenas at kvagenas@ncsc.org or 703-841-5618.

POR ORDEN DEL TRIBUNAL SUPREMO ESTATAL

Los únicos procedimientos **que se realizarán en persona** en los tribunales estatales de Massachusetts abordarán asuntos de **emergencia** que no se pueden resolver a través de una audiencia telefónica o por videoconferencia.

Las oficinas de los Secretarios Judiciales, Oficiales Magistrados, Registros Judiciales, y Archiveros están abiertos para solicitudes y alegatos de **emergencia**.

Hay pautas disponibles sobre lo que consta como asunto de emergencia por internet en **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

PROHIBIDO ENTRAR AL EDIFICIO/AL TRIBUNAL SI USTED:

Ha sido diagnosticado con, o ha tenido estrecho contacto con alguien diagnosticado con COVID-19;

Tiene síntomas parecidos a los de COVID-19, como fiebre, tos severa o dificultad respiratoria;

Un médico, hospital, o agencia de salud le ha dirigido a estar en cuarentena, aislarse, o vigilar sus síntomas en casa debido al coronavirus, o si vive con alguien que reúna cualquiera de las anteriores condiciones;

Ha estado en los últimos 14 días en cualquiera de los países enumerados a continuación:

China, Corea del Sur, Japón, Italia, Irán; la mayoría de los países europeos; o cualquier país con una alerta de viaje (restricciones de viaje) de la CDC del Nivel 3;

Vive o ha tenido contacto estrecho con cualquier persona que ha estado en uno de los países indicados anteriormente en los últimos 14 días;

Si reúne cualquiera de las condiciones o tiene cualquiera de los síntomas enumerados anteriormente **ESTÁ PROHIBIDO ENTRAR AL EDIFICIO/AL TRIBUNAL, mismo en casos de emergencia**. En cambio, llame por favor al número correspondiente al pie de la hoja. Si no puede llamar desde afuera del tribunal, por favor vuelva a casa y llame al tribunal o vaya a la policía.

Si tenía que comparecer en el tribunal o tenía la obligación de asistir hoy, por favor llame al número correspondiente al pie de la hoja para recibir instrucciones sobre lo que debe hacer. No se le penalizará por faltar, siempre que llame para avisar.

TELÉFONOS DE CONTACTO

Juzgado Civil		**Libertad Condicional**	
Juzgado Criminal/Penal		**Registro de Propiedad**	
Comisionado del Jurado	**(800) 843-5879**	**Juzgado de Familia**	

POR DETERMINAÇÃO DO PODER JUDICIÁRIO ESTADUAL

Os únicos atos processuais **presenciais** realizados nos fóruns estaduais de Massachusetts serão para tratar de assuntos de emergência que não podem ser resolvidos através de audiência por videoconferência ou por telefone.

Os balcões de atendimento dos escriturários, escrivães, magistrados e oficial de registros do fórum estarão abertos para petições e requerimentos de **emergência**.

Informações sobre o que constitui assuntos de emergência poderão ser encontradas online no **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

NÃO ENTRE NO FÓRUM SE:

Você foi diagnosticado, ou esteve em contato próximo com alguém diagnosticado com COVID-19;

Tem sintomas aparentes de COVID-19, tais como febre, tosse forte ou falta de ar;

Um médico, hospital, secretaria de saúde, ou outro professional médico ou agência de saúde lhe solicitou ficar em quarentena, ou se você reside com alguém que foi solicitado a ficar em quarentena;

Você esteve em algum dos seguintes países nos últimos 14 dias:

China, Coreia do Sul, Japão, Itália, Irã; maioria dos países europeus; ou qualquer país designado pelo CDC como Nível 3;

Reside ou teve contato próximo com qualquer pessoa que esteve num dos países listados acima nos últimos 14 dias.

Se você foi exposto ou teve algum dos sintomas listados acima, **VOCÊ NÃO DEVE ENTRAR NO FÓRUM, nem para assuntos de emergência**. Ao invés disso ligue para o número que se aplica listado abaixo. Se você não puder ligar do lado de fora do fórum, retorne para casa e ligue para o fórum, ou vá ao departamento de polícia.

Se você tem uma audiência agendada, ou foi instruído a vir ao fórum hoje, favor ligar para o número que se aplica abaixo para ser instruído sobre o que fazer. Você não será penalizado por sua ausência se você ligar para o fórum.

INFORMAÇÕES DE CONTATO

Atendimento de processos cíveis		Departmento de regime de prova (Probation)	
Atendimento de processos criminais		Registro de títulos e documentos	
Setor de jurados	**(800) 843-5879**	Vara de família	

أمر صادر من المحكمة العليا

إن أجراءات المحكمة التي ستتطلب **"الحضور الشخصي"** في محاكم ولاية ماساتشوستس ستكون الاجراءات **"الطارئة"** حصراً التي لا يمكن حلها من خلال الاتصال الفيديوي او الاتصال الهاتفي.

كتبة المحاكم، وقضاة الصلح ومُسجلي الوصايا وشوؤن الاسرة، سيكونوا متواجدين لقبول الطلبات والمرافعات القانونية **"الطارئة"**.

وللمزيد من المعلومات حول ما هي القضايا التي تعتبر طارئة يمكن زيارة موقعنا الالكتروني:

https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.

يجب عليك عدم الدخول الى المحكمة اذا كانت احدى هذه الامور ادناه تنطبق عليك

قد تم تشخيصك او كنت على تماس او تواصل قريب من شخص تم تشخيصه بمرض فايروس كورونا 19.

اذا كنت تعاني من اعراض مرض فايروس كورونا 19 مثل الحمى او السعال الحاد او ضيق في التنفس.

كنت على تواصل مباشر او تماس او قمت بالعيش مع شخص تم فرض الحجر الصحي عليه او الحجر الطوعي في المنزل من قبل اي طبيب او مستشفى او مؤسسة صحية لمراقبة اعراض فايروس كورونا.

قمت بزيارة اي من الدول التالي خلال الـ 14 يوما الماضية: الصين، كوريا الجنوبية، اليابان، ايطاليا، ايران، او العديد من البلدان الاوروبية، او اي بلدان اخرى قد تم تعّيينها من المستوى الثالث من الخطورة من قبل "مركز مكافحة الامراض والوقاية" CDC

قمت بالعيش او كنت على تماس او اتصال قريب مع اي شخص قام بزيارة هذه البلدان المذكورة اعلاه خلال الـ 14 يوماً الماضية.

اذا كانت تنطبق عليك اي من الفقرات اعلاه او اذا كنت تعاني من اي اعراض **يجب عليك عدم الدخول** للمحكمة حتى لو كانت لديك حالة طارئة. بدلاً من ذلك، قم بالاتصال بالرقم ادناه، واذا كنت غير قادر على الاتصال من خارج المحكمة، يرجى منك العودة للمنزل والاتصال بالمحكمة من هناك او الذهاب الى مركز الشرطة.

اذا كنت قد أستلمت تبليغاً بالمثول امام المحكمة اليوم، فسوف لن يتم محاسبتك بسبب غيابك على شرط انك تقوم بالاتصال بالمحكمة لذلك قم بالتصال بالرقم المطلوب وسيتم تزويدك بالارشادات.

Civil Clerks Office (كاتب المحكمة للشؤون المدنية):

Criminal Clerks Office (كاتب المحكمة للشؤون الجنائية):

Office of Jury Commissioner (مسؤول/مفوض هيئة المحلفين):

Probation Department (قسم المراقبة):

Registry of Deeds (مأمور السجل/الشهر العقاري):

Registry of Probate (سجل الوصايا وشؤون الأسرة):

DAPWÈ LÒD TRIBINAL SIPRÈM JIDISYÈ A

Sèl ka ki gen pou fèt **an pèson nan tribinal ki nan Eta** Massachusetts yo se va ka ijans yo sèlman **ki pa kapab rezoud** sou fòm videokonferans oswa jijman pa telefòn.

Grefye Tribinal yo', Grefye responsab yo, Administratè yo' epi ofis achivis yo ouvri pou yo resevwa ka ijans yo avek apliKasyon yo.

Nou ka jwenn enfòmasyon sou sa ki konstitye yon ka ijan sou entènèt la nan **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

PA RANTRE NAN TRIBINAL LA SI'W:

Ou genyen, oswa ou te an kontak de pwè avek nenpòt moun ki genyen, COVID-19;

Genyen siy aparan de COVID-19, tankou fyèv, gwo tous oswa ou pa kabab respire;

Si yo te mande'w pou'w izole tèt ou pa yon doktè, lopital, administrasyon sante, oswa lòt doktè medikal, oswa ajans de sante, oswa si'w abite avek nenpòt moun ke yo mande pou mete tèt li an karantèn;

Si'w te nan yonn nan peyi sa yo nan dènye 14 jou ki sot pase yo:

La Chine, Kore di sid, Japon, Itali, Iran; pi fò peyi Eropeyen yo; oswa nenpòt peyi ki deziye kòm nivo 3 dapwè restriksyon CDC;

Abite oswa gen kontak de pwè avek nenpòt moun ki te nan yonn nan peyi sa yo ki site anwo a nan dènye 14 jou yo.

Si'w te ekspoze oubyen ou genyen pyès siy sa yo ki site anwo a, **OU PA DWE RANTRE, menm le'w gen ka ijans**. Olye de sa, rele nimewo aplikab ki ekri anba a. Si'w pa kapab rele deyò tribinal la silvouplè retounen lakay ou, epi rele tribinal la, oswa ale nan stasyon polis la.

Si'w te gen yon dat pou'w vini nan tribinal la, oswa yo te di'w pou'w ale nan tribinal la Jodi a , tanpri rele nimero ki ekri anba a pou enstriksyon sou sa ke ou dwe fè. Yo pap penalize'w pou absans ou si'w rele tribinal la.

KONTAK ENFÒMASYON

Ofis Grefye Civil		Depatman Pwobasyon	
Ofis Grefye Kriminel		Regis pou papye Kay	
Biwo Komisè Jiri a	(800) 843-5879	Regis pou Fanmi	

根据最高司法法院的命令

在马萨诸塞州各州法院进行的唯一面对面诉讼将是解决无法通过电视会议或电话听证会解决的紧急事件。

审判法院的职员，裁判官处职员，登记处和记录员的办公室开放，接受紧急诉状和申请。

可以在以下网站线上找到有关何为紧急事件的信息：
https://www.mass.gov/guides/court-syistem-response-to-covid-19

如果您有以下情况，请勿进入法院:

被诊断出患有COVID-19的人或与已感染COVID-19的人有过密切接触者;

有明显的COVID-19症状，例如发烧，严重咳嗽或呼吸急促;

已被医生，医院，卫生委员会或其他医疗提供者要求进行自我检疫，或者与被要求进行自我检疫的任何人住在一起;

最近14天来过以下任何国家:
中国，韩国，日本，意大利，伊朗；大多数欧洲国家；
或CDC指定为三级旅行限制的任何国家;

在过去14天内与以上所列国家/地区之一的人居住或与该人有过联系。

如果您有上述任何曝露或症状，即使是紧急情况，也不应进入法院。相反，请拨打以下适用的电话号码。如果您无法从法院外面打电话给法院办公室，请回家打电话给法院，或去警察局。

如果您有预定出庭时间，或因其他原因被要求今天出庭，请拨打下面列出的有关电话，以获取有关如何进行诉讼的说明。如果您通知法院，则不会因缺席而受到处罚。

联系信息

民事书记处		缓刑部门	
刑事书记处		契约登记部门	
陪审团办公室	(800) 843-5879	遗嘱认证处	

តាមបញ្ជារបស់
តុលាការកំពូល

ដំណើរនីតិវិធីតែមួយគត់ដែលមាន**មនុស្សចូលរួមផ្ទាល់**ដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងតុលាការរដ្ឋម៉ាស្សាជូសេត្ស៍គឺមានតែផ្តោតលើ**បញ្ហាបន្ទាន់**ដែលមិនអាចដោះស្រាយបានតាមរយៈសវនាការតាមវីដេអូ ឬតាមទូរស័ព្ទ។

ការិយាល័យក្រឡាបញ្ជី ចៅក្រមថ្នាក់ក្រោម មន្ត្រីរក្សាឯកសារ និងថតសម្លេងនៃតុលាការជុំនុំជំរះនឹងបើកទ្វារទទួលយកពាក្យបណ្តឹង និងការដាក់ពាក្យសុំ**ជាបន្ទាន់**នានា។

ព័ត៌មានអំពីអ្វីដែលចាត់ទុកថាជាបញ្ហាបន្ទាន់អាចរកបាននៅគេហទំព័រ
https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19 ។

កុំចូលក្នុងសាលាកាត់ក្តីបើសិនជាលោក-អ្នក៖

ត្រូវបានគេធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមាន ឬមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយនរណាម្នាក់ដែលត្រូវបានគេធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថាមានជម្ងឺកូវីដ-19;

មានរោគសញ្ញាជាក់ស្តែងនៃជម្ងឺកូវីដ-19 ដូចជាគ្រុនក្តៅ ក្អកខ្លាំង ឬដកដង្ហើមខ្លីៗ;

ត្រូវបានគេស្នើឱ្យនៅដាច់ពីគេដោយខ្លួនឯងដោយវេជ្ជបណ្ឌិតណាម្នាក់ មន្ទីរពេទ្យ ក្រុមប្រឹក្សាសុខភាព សេវាកម្មផ្តល់សុខភាព ឬក្នាក់ងារសុខភាព ឬរស់នៅជាមួយនរណាម្នាក់ដែលត្រូវបានគេស្នើសុំឱ្យរក្សាខ្លួនឱ្យឆ្ងាយពីគេ;

បានទៅក្នុងប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសខាងក្រោមក្នុងរយៈពេល ១៤ ថ្ងៃចុងក្រោយនេះ៖ ប្រទេសចិន, កូរ៉ែខាងត្បូង, ជប៉ុន, អ៊ីតាលី, អ៊ីរ៉ង់; ប្រទេសភាគច្រើននៅទ្វីបអឺរ៉ុប ឬប្រទេសណាមួយដែលត្រូវបានមជ្ឈមណ្ឌល CDC បានដាក់កម្រិតទី ៣ ក្នុងការដំណើរទៅ;

ស្នាក់នៅ ឬមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយនរណាម្នាក់ដែលបានទៅក្នុងប្រទេសមួយក្នុងចំណោមប្រទេសដែលត្រូវបានគេរាយឈ្មោះខាងលើក្នុងរយៈពេល ១៤ ថ្ងៃចុងក្រោយនេះ។

បើសិនជាលោក-អ្នកមានការនៅក្បែរ ឬរោគសញ្ញាណាមួយដូចបានរាយខាងលើ **លោក-អ្នកមិនគួរចូល**សូម្បីតែសម្រាប់បញ្ហាជាបន្ទាន់ក៏ដោយ។ ផ្ទុយទៅវិញ ចូរទូរស័ព្ទទៅលេខដែលអាចប្រើបានដែលមាននៅខាងក្រោម។ ប្រសិនបើលោក-អ្នកមិនអាចទូរស័ព្ទបានពីខាងក្រៅសាលាកាត់ក្តី សូមត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញហើយទូរស័ព្ទទៅតុលាការ ឬទៅស្ថានីយ៍ប៉ូលីស។

ប្រសិនបើមានវត្តមានតាមពេលវេលាកំណត់ ឬបើមិនដូច្នេះទេត្រូវបានគេតម្រូវឱ្យចូលក្នុងតុលាការនៅថ្ងៃនេះ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខដែលពាក់ព័ន្ធដូចមានរាយខាងក្រោមសម្រាប់ការណែនាំអំពីរបៀបដំណើរការ។ អ្នកនឹងមិនត្រូវគេពិន័យចំពោះអវត្តមានរបស់លោក-អ្នកឡើយ ប្រសិនបើលោក-អ្នកទូរស័ព្ទទៅតុលាការ។

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង

Civil Clerks Office ក្រឡាបញ្ជីបទរដ្ឋប្បវេណី		Probation Department ស្ថាប័នអាជ្ញាសង្កេត	
Criminal Clerks Office ក្រឡាបញ្ជីបទព្រហ្មទណ្ឌ		Registry of Deeds ការិយាល័យរក្សាឯកសារ	
Jury Commissioner ស្នងការគណៈវិនិច្ឆ័យ	(800) 843-5879	Registry of Probate ការិយាល័យផ្នែកមតក	

РАСПОРЯЖЕНИЕ ВЕРХОВНОГО СУДА шт. МАССАЧУСЕТТС

Суды шт. Массачусетс будут рассматривать **очно** только дела **безотлагательного характера**, решения по которым не могут быть приняты при помощи видео- или телефонных конференций.

Офисы Секретаря суда первой инстанции, Секретаря суда магистрата, Судебного регистратора и Канцелярии будут принимать только заявления **безотлагательного характера.**

Информацию о том, что является делом **безотлагательного характера,** можно найти на сайте **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

ВАМ ЗАПРЕЩЕНО ВХОДИТЬ В ЗДАНИЕ СУДА, ЕСЛИ:

У Вас диагностирован COVID-19, или был близкий контакт с кем-либо, у кого диагностирован COVID-19;

У Вас имеются явные симтомы COVID-19, такие как высокая температура, сильный кашель или одышка;

Вы направлены или проживаете с кем-либо, кто направлен на самоизоляцию любым врачом, больницей или учреждением здравоохранения;

Вы были в любой из следующих стран в течение последних 14 дней:

Китай, Южная Корея, Япония, Италия, Иран; большинство стран Европы, или в любой стране, посещение которых Центр по контролю за заболеваниями относит к 3-му уровню ограничения;

Вы проживаете или находитесь в тесном контакте с кем-либо, кто был в одной из указанных стран, в течение последних 14 дней.

Если Вы относитесь к любой вышеперечисленной категории, ВАМ ЗАПРЕЩЕНО ВХОДИТЬ В ЗДАНИЕ СУДА, даже по делам безотлагательного характера. В таком случае позвоните по одному из указанных ниже телефонов. Если Вы не можете позвонить, не входя в здание суда, вернитесь домой и позвоните в суд оттуда, или обратитесь в отделение полиции.

Если Вам назначена явка в суд или Вам предписано явиться в суд сегодня, позвоните по соответствующему номеру, указанному ниже, чтобы получить инструкции по дальнейшим действиям. Вы не будете наказаны за неявку, если уведомите суд по телефону.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Офис Клерка гражданского суда		**Отдел пробации**	
Офис Клерка уголовного суда		**Отдел регистрации документов о недвижимости**	
Офис по делам присяжных	(800) 843-5879	**Отдел регистрации документов о наследстве и опеке**	

THEO LỆNH
CỦA TÒA ÁN TỐI CAO

Các thủ tục **trực tiếp** duy nhất mà được diễn ra tại các tòa án tiểu bang của bang Massachusetts là để giải quyết các vấn đề **khẩn cấp** mà không thể giải quyết được bằng hội thảo qua video hoặc phiên điều trần qua điện thoại.

Các văn phòng Lục sự tòa, Quan tòa, Hộ tịch, và các văn phòng Đăng ký đất đai đều được mở cửa để đón nhận **các hồ sơ kiện tụng và các đơn thỉnh cầu khẩn cấp.**

Những thông tin về các vấn đề được xem là khẩn cấp có thể tìm được trên mạng tại **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

BẠN KHÔNG NÊN VÀO TÒA ÁN NẾU BẠN:

Đã được xét nghiệm có, hoặc đã tiếp xúc gần với bất kỳ ai đã được xét nghiệm có COVID-19;

Có các triệu chứng rõ ràng của COVID-19, như là sốt, ho nhiều hoặc hụt hơi.

Đã được yêu cầu tự cách ly bởi bác sĩ, bệnh viện, bộ y tế, hoặc bởi một nhân viên y tế nào khác, hoặc cơ quan y tế nào, hoặc ở với người nào đã được yêu cầu tự cách ly;

Đã ở bất kỳ nước nào sau đây trong vòng 14 ngày qua:

Trung Quốc, Nam Hàn, Nhật, Ý, Iran;
phần lớn các quốc gia Châu Âu; hoặc bất kỳ quốc gia nào đã được Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đặt vào giới hạn du lịch cấp 3;

Đã cư ngụ hoặc tiếp xúc gần với bất kỳ một ai đã ở một trong những quốc gia được liệt kê trên trong vòng 14 ngày qua.

Nếu bạn đã bị phơi nhiễm hoặc có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê trên, **BẠN KHÔNG NÊN VÀO,** ngay cả cho những vấn đề khẩn cấp. Thay vào đó, xin hãy gọi số điện thoại liên quan được liệt kê dưới đây. Nếu bạn không thể gọi được từ bên ngoài tòa án, xin hãy trở về nhà và gọi cho tòa, hoặc đi đến trạm cảnh sát.

Nếu bạn đã có lịch trình ra tòa, hoặc đã được chỉ định dự phiên tòa hôm nay, xin hãy gọi số điện thoại liên quan được liệt kê dưới đây để được hướng dẫn làm như thế nào. Bạn sẽ không bị phạt vì vắng mặt, với điều kiện bạn có gọi điện thoại.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Văn Phòng Lục sự Dân sự		Văn Phòng Quản chế	
Văn Phòng Lục sự Hình sự		Văn Phòng Hộ Tịch	
VĂN PHÒNG ỦY VIÊN BỒI THẨM ĐOÀN	**(800) 843-5879**	Văn Phòng Di sản	

KONSUANTI ORDI DI SUPREMU TRIBUNAL DI JUSTISA

Úniku prosedimentu ki ta realizadu **pesualmenti** na kualker tribunal estadual di Massachusetts ta ser pa aborda kázus di **imerjênsia** ki ka podi ser rizolvidu através di videokonferênsia ô audiênsia pa tilifoni.

Sekretarias ku gabinetis adiministrativu di kada sekson di Tribunal Judisial di Purmeru Instansia ta sta abertu pa aseita **atus prosesual i kázus di imerjênsia**.

Informason sobri kuzé ki ta konstitui un kázu di imerjênsia sta dispunível na interméti na **https://www.mass.gov/guides/court-system-response-to-covid-19.**

KA BU ENTRA NA TRIBUNAL SI BU:

Diagnostikadu ku, ô si bu tevi kontaktu pertu ku algun algén ki foi diagnostikadu ku, COVID-19;

Teni sintomas aparenti di COVID-19, sima febri, tósi severu ô falta di ar;

Algun dotor, ospital, dilegasia di saúdi, ô otu profisional di saúdi, o ajênsia di saúdi pedi-u abo ô kualker algén ki ta rizidi djuntu ku bô pa bu/el fika di kuarentena;

Stevi na algun di kes siginti paizis li na ultimu 14 dias:

Xina, Koreia di Sul, Japon, Itália, Iraõ; maioria di paízis europeu;
ô kualker otu país ki CDC dizigina komu ristrison di viajen Nivel 3;

Ta rizidi ô ten kontaktu pertu ku kualker algén ki stevi na un di kes paízis listadu di riba na últimu 14 dias;

Si bu evi algun di kes expozison la ô si bu teni algun di kes sintomas ki listadu di riba, **BU KA DEBI ENTRA**, nem mesmu pa **kázus di imerjênsia**. En vez di kela, liga pa numbru ki sta listadu li di báxu. Si bu ka konsigi liga la di fora di tribunal, favor volta pa kaza i liga pa tribunal ô bai pa un ixkuadra di pulísia.
Si bu teni konparênsia markadu, ô si di algun forma bu fladu pa bu pa bai tribunal ôji, favor liga pa numbru di tilifoni adekuadu ki sta listadu li di báxu pa instruson sobri modi ki bu debi prusedi. Bu ka ta ser penalizadu pa bu auzênsia si bu liga pa tribunal.

INFORMASON DI KONTAKTU

Sekretaria-sekson Sivil		Sekson di Liberdadi vijadu (*probation)*	
Sekretaria-sekson kriminal		Kartoriu (*Registry of Deeds)*	
Gabineti di Kumisáriu di Juri	(800) 843-5879	Sekretaria di tribunal di familia	

Para proteger la seguridad del público durante la pandemia COVID-19, el acceso físico al tribunal se ha limitado bastante.
Visite www.mncourts.gov/emergency para más información.

¿Viene sin abogado?

¿Necesita información o ayuda con los formularios legales?

MINNESOTA JUDICIAL BRANCH

Si no tiene abogado para su caso legal y necesita ayuda con los formularios legales o información legal, hay varias opciones:

Visite el sitio web del Poder Judicial de Minnesota

www.mncourts.gov

Información básica de más de 40 temas legales, formularios legales, videos, tutoriales y más.

Información de eFile

(sistema eléctronico para presentar documentos)

www.mncourts.gov/efile

Para ayuda, llame al eFile Support Center (Centro de Atención de Usuarios de eFile)

(**612) 902-9585** o **(844) 918-1724***

(*si la llamada es de larga distancia de una línea fija)

lunes a viernes, 8:30am – 4:30pm

Comuníquese con el Statewide Self-Help Center

(Centro Estatal de Autoayuda)

(651) 435-6535

abierto de lunes a viernes

8:30am – 4:00pm

Para enviar un correo eléctronico, visite:

www.mncourts.gov/selfhelp > Contact the Self-Help Center

Típicamente se responde a los correos dentro de 3 - 4 días hábiles.

Utilice MN Guide and File

(redacción guiada y presentación de formularios en línea)

Generar formularios y presentar su caso electrónicamente

Gratuito

De fácil acceso desde su teléfono celular

gfhelp@courts.state.mn.us

o llame al Statewide Self-Help Center (Centro Estatal de Autoayuda)

- Tribunal de Conciliación
- Desalojamiento
- Declaración jurada de notificación
- Órdenes de restricción (Orden de protección y Orden de restricción anti-acoso)
- Comenzar un divorcio cuando tiene hijos

www.mncourts.gov > Help Topics > Guide & File